

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- 1 Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- 2 Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinseritelo dopo ogni uso.
- 3 Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 4 E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- 5 Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- 6 Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale e stabile.
- 7 Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- 8 Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.

- 9 Assicurarvi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- 10 Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio non premere eccessivamente sul cono e non farlo funzionare per più di 30 secondi consecutivi per un periodo massimo di 10 minuti. Lasciare riposare l'apparecchio per operazioni più lunghe.
- 11 Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione e prima di procedere alla pulizia.

- 12 NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.

- 13 Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.

- 14 Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.

- 15 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- 16 L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

- 17 Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate

dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

- 18 Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- 19 Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

- 20 Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

- 21  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Lo spremiagrumi, unendo la simpatia alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:

- facile da usare, grazie all'azionamento a pressione ed al doppio senso di rotazione.
- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due coni spremitori.
- pratico grazie al beccuccio salvagoccia ed alle alette premipolpa che permettono di ottenere gustose spremute.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Coperchio
- B Cono spremitore grande
- C Cono spremitore piccolo
- D Filtro
- E Convogliatore con beccuccio salvagoccia
- F Perno rotante
- G Corpo dell'apparecchio

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dati tecnici posta nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Posizionare il perno rotante (F) nel foro presente sulla base superiore del corpo dell'apparecchio (G) (Fig. 2).
- Inserire il convogliatore (E) in modo che il relativo foro centrale si innesti sul perno (F) ed il beccuccio si inserisca nell'alloggiamento presente sul corpo dell'apparecchio (Fig. 3).
- Inserire il filtro (D) sul convogliatore (E) (Fig. 4) e quindi posizionare il cono spremitore sul perno (F) (Fig. 5).
- Lo spremiagrumi è dotato di 2 coni spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.
- Posizionare un apposito contenitore sotto il beccuccio. Quando si spremono gli agrumi il beccuccio deve essere tenuto in basso per permettere in questo modo la fuoriuscita del liquido; al termine della spremitura il beccuccio può essere alzato in modo che il liquido residuo non esca (Fig. 6). Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premere leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo colare il succo direttamente all'interno del contenitore, mentre i semi e la polpa rimarranno nel filtro. Il motore può girare nei due sensi di rotazione in modo casuale. Quando tutto il succo è stato estratto, interrompere la pressione del frutto sul cono spremitore; in questo modo il motore si arresterà automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Non immergere mai il corpo dell'apparecchio il cavo di alimentazione con spina in acqua o altri liquidi. Il cono spremitore, il filtro, il convogliatore ed il coperchio possono essere lavati in acqua tiepida e sapone, oppure in lavastoviglie, nel ripiano superiore. Per riporre l'apparecchio, una volta assemblato, posizionare il coperchio (A) sopra i coni spremitori (B-C), in modo che il relativo riferimento di bloccaggio si inserisca perfettamente sopra le due tacche presenti sul convogliatore (E) (Fig. 7).

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- 1 Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- 2 Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- 3 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 4 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 5 Never place the appliance on or close to sources of heat.
- 6 Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- 7 Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
- 8 Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- 9 Always make sure your hands are dry before using or adjusting the switches on the appliance or touching the plug or power connections.
- 10 To prevent the appliance from overheating, never press down too hard on the reamer or operate it for more than 30 seconds at any one time or over a period of more than 10 minutes. Leave the appliance to cool down when using for longer periods.

- 11 Always unplug the appliance from the mains electricity when the appliance is not operating and before cleaning it.
- 12 NEVER PLACE THE APPLIANCE, POWER CORD OR PLUG IN WATER OR OTHER LIQUIDS; CLEAN BY WIPING WITH A DAMP CLOTH.
- 13 To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- 14 Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.

- 15 To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
- 16 This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.

- 17 Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.

- 18 In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.

- 19 Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

- 20 This appliance conforms to the directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC, and to the regulations (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 regarding material in contact with foods.

- 21  To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/EU, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

A citrus press that combines style and practical use can become an irreplaceable kitchen aid:

- easy to use, thanks to its pressure action and dual rotation direction.
- ideal for pressing oranges and grapefruits, but also lemons, thanks to its two cones.
- practical, thanks to its non-drip opening and to tabs to press the flesh of the fruit for tasty, freshly squeezed juice.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Lid
- B Large cone
- C Small cone
- D Filter
- E Jug with non-drip opening
- F Rotating pin
- G Appliance body

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before connecting the appliance to the mains power socket, make sure that the voltage corresponds to that stated on the rating plate, located on the base of the appliance.
- Place the rotating pin (F) in the hole on the top part of the base of the appliance body (G) (Fig. 2).
- Insert the conveyor (E) so that it fits onto the pin (F) and the spout fits into the compartment on the appliance body (Fig. 3).
- Insert the filter (D) inside the conveyor (E) (Fig. 4) and then place the reamer on the pin (F) (Fig. 5).
- The citrus press has two cones: a smaller one (C) for lemons and a larger one (B) for oranges or grapefruits, to be placed over the smaller cone by slotting the tabs of this latter into the notches of the larger one.
- Place a suitable container under the spout. When using the citrus press, the opening must be set downwards so that the juice can pour out; when you have finished using the citrus press, move the opening upwards to prevent any residual juice from leaking out (Fig. 6). Cut the fruit for pressing. Take one half of the fruit and press it lightly onto the cone. The motor will start automatically and the juice will flow directly into the container, while the pips and flesh will remain in the filter. The motor can rotate randomly in both directions. When all of the juice has been extracted, stop pressing the fruit down on the reamer and in this way the motor will stop automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the appliance from the mains power socket before cleaning. Never place the appliance body or the power cord and plug in water or other liquids. The reamer, filter, conveyor, filter, conveyor and lid can be washed in lukewarm water and detergent or in the top rack of the dishwasher. To store the appliance, once re-assembled, place the lid (A) over the reamers (B-C), so that the locking reference is perfectly placed over the two tabs in the conveyor (E) (Fig. 7).

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- 1 Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- 2 Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- 3 Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- 4 Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- 5 Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- 6 Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- 7 N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- 8 Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- 9 Assurez-vous que vos mains soient bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs situés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions d'alimentation.

- 10 Pour éviter la surchauffe de l'appareil, n'appuyez pas excessivement sur le cône et ne le faites pas fonctionner pendant plus de 30 secondes consécutives pendant une période maximum de 10 minutes. Laissez reposer l'appareil pour les opérations plus longues.
- 11 Débrancher toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en fonction et avant de procéder au nettoyage.
- 12 NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CÂBLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.

- 13 Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- 14 N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- 15 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.

- 16 L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.

- 17 Toute modification du produit, non autorisée expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.

- 18 Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.

- 19 Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

- 20 Cet appareil est conforme aux directives 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC, et au règlement (EC) N. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

- 21  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Le presse-agrumes, sympathique et facile à utiliser, deviendra vite indispensable dans votre cuisine:

- facile à utiliser, grâce à l'actionnement à pression et au double sens de rotation.
- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au bec verseur et aux ailettes pour presser la pulpe qui permettent d'obtenir des jus délicieux.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Couvercle
- B Grand cône à presser
- C Petit cône à presser
- D Filtre
- E Convoyeur avec bec verseur
- F Tourillon pivotant
- G Corps de l'appareil

MODE D'EMPLOI

- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifier que le voltage du réseau corresponde à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.
- Positionner le tourillon pivotant (F) dans l'orifice situé sur la base supérieure du corps de l'appareil (G) (Fig. 2).
- Introduire le convoyeur (E) de façon à ce que le trou central s'enclenche sur le tourillon (F) et que le bec s'introduise dans le logement qui se trouve sur le corps de l'appareil (Fig. 3).
- Introduire le filtre (D) sur le convoyeur (E) (Fig. 4) puis positionner le cône presseur sur le tourillon (F) (Fig. 5).
- Le presse-agrumes est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.
- Positionner un récipient sous le bec verseur. Lorsque l'on presse les agrumes, le bec doit être dirigé vers le bas pour permettre la sortie du liquide; à la fin de l'opération, le bec peut être relevé de façon à maintenir le reste du jus à l'intérieur (Fig. 6). Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en la pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'actionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans les deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débrancher toujours la fiche de la prise de courant. Ne jamais plonger le corps de l'appareil ou le câble d'alimentation avec la fiche dans de l'eau ou autres liquides. Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la cloyette supérieure. Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes presseurs (B-C), de façon à ce que la référence de blocage s'enclenche parfaitement sur les crans situés sur le convoyeur (E) (Fig. 7).

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- 2 Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- 3 Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

- 4 Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 5 Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- 6 Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- 7 Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- 8 Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 9 Sicherstellen, dass Ihre Hände immer trocken sind, bevor Sie das Gerät bedienen, die Geräteschalter einstellen oder den Netzstecker und die Stromanschlüsse berühren.

- 10 Um ein Heißlaufen des Geräts zu vermeiden, drücken Sie nicht zu stark auf den Kegel und lassen Sie ihn in einem maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden nacheinander laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischen durch ruhen.

- 11 Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Dose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder bevor Sie es reinigen.

- 12 GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.

- 13 Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.

- 14 Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.

- 15 Zur Gefahrenvorbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

- 16 Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.

- 17 Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines

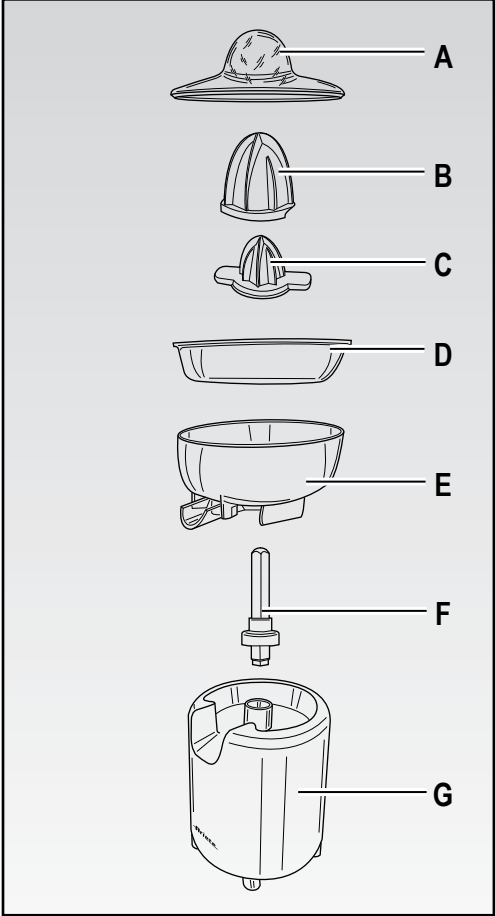


Fig. 1

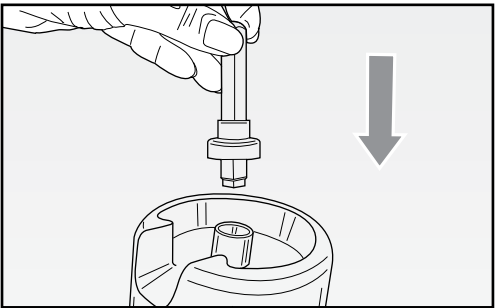


Fig. 2

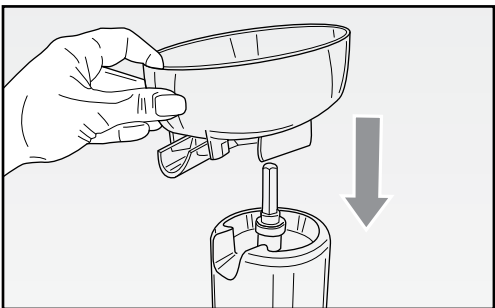


Fig. 3

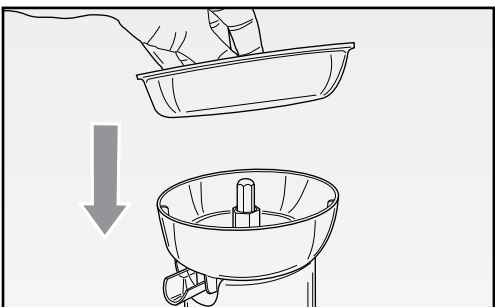


Fig. 4

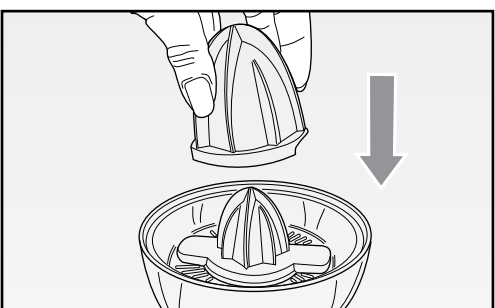


Fig. 5

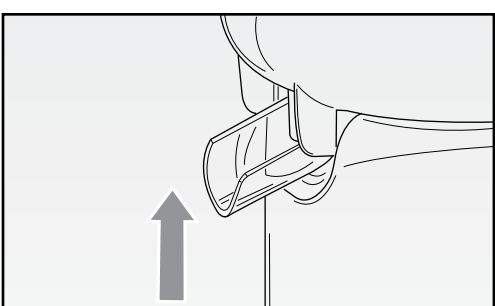


Fig. 6

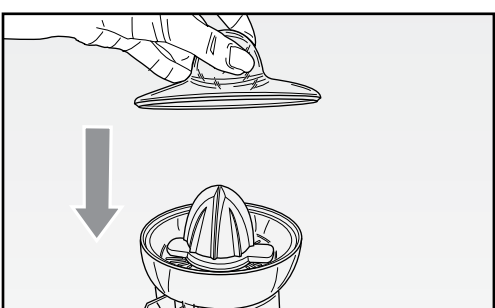


Fig. 7

Einsatzes durch den Bediener aufheben.

18 Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.

19 Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

20 Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EG und EMV 2004/108/EG, sowie mit der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 bezüglich der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

21  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Die Zitruspresse vereint die Sympathie mit der Bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in eine unersetzliche Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungslleicht,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen,
- dank der Auslauffülle mit Tropfschutz und den Fruchtfleisch-Pressrippen äußerst praktisch.

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1)

- A Deckel
- B Presskegel groß
- C Presskegel klein
- D Filter
- E Förderer plus Auslauffülle mit Tropfschutz
- F Drehestift
- G Geräteblock

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Bevor das Gerät an die Stromsteckdose angeschlossen wird muss sicher gestellt werden, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Den Drehestift (F) in die Öffnung am oberen Sockel des Geräts (G) einstecken (Abb. 2).
- Den Ausgusschale (E) mit ihrer Öffnung in den Stift (F) so einsetzen, dass der Ausgusschnabel in die entsprechende Aufnahme des Geräts (Abb. 3) eingreift.
- Dem Filter (D) auf die Ausgusschale (E) (Abb. 4) und den Presskegel auf den Stift (F) aufsetzen (Abb. 5). Die Zitruspresse ist mit 2 Presskegeln versehen: ein kleiner Presskegel (C) für Zitronen, ein größerer (B) für Orangen oder Grapefruits, den es auf den kleineren Kegel aufzusetzen gilt. Dabei haben die Vertiefungen mit den Rippen des kleinen Kegels übereinzustimmen.
- Einen geeigneten Behälter unter den Ausgusschnabel stellen. Beim Auspressen der Zitrusfrüchte ist zum Austritt der Flüssigkeit die Auslauffülle tief zu halten. Nach dem Auspressen kann die Tülle angehoben werden, damit die restliche Flüssigkeit nicht herausfließen kann (Abb. 6). Die auszupressenden Zitrusfrüchte schneiden. Eine Fruchthälfte auf den Presskegel leicht andrücken. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb, der Saft fließt direkt in den Behälter, während das Fruchtfleisch und die Kerne im Filter bleiben. Der Motor kann beliebig in beiden Richtungen drehen. Wenn der gesamte Saft ausgepresst wurde, den Druck der Frucht auf den Presskegel unterbrechen. Dadurch bleibt der Motor automatisch stehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor das Gerät gereinigt wird, muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät und das Versorgungskabel mit dem Stecker keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.

Der Presskegel, der Filter, die Ausgusschale und der Deckel können mit lauwarmem Wasser und Spülmittel oder im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden.

Nachdem das Gerät zusammen gesetzt wurde, den Deckel (A) so auf den Presskegeln (B-C) positionieren, dass der entsprechende Anschlag perfekt in die beiden Einschnitte der Ausgusschale (E) einrastet (Abb. 7).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- 1 Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
- 2 No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- 3 Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (includos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 4 Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 5 No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- 6 Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- 7 No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- 8 Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- 9 Secarse bien las manos antes de utilizar o regular los interruptores del aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- 10 Para evitar que el aparato se sobrecaliente no hay que apretar excesivamente sobre el cono y no tenerlo en función durante más de 30 segundos consecutivos durante un período máximo de 10 minutos. Dejar descansar el aparato para operaciones más largas.
- 11 Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en marcha y antes de la limpieza.
- 12 NO SUMERGIR EL APARATO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS, USADAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
- 13 Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- 14 No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- 15 Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- 16 El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- 17 Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

18 Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

19 Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

20 Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos.

21  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

El exprimidor, uniendo la simpatía a la practicidad del empleo, será una ayuda insustituible en la cocina:

- Fácil de usar, gracias al funcionamiento a presión y al doble sentido de rotación.
- Ideal para exprimir naranjas, pomelos y también limones, gracias a los dos conos exprimidores.
- práctico gracias a la boquilla antigoteo y a las aletas exprime pulpa que permiten obtener gustosos zumos.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

(Fig. 1)

- A Tapa
- B Cono exprimidor grande
- C Cono exprimidor pequeño
- D Filtro
- E Canal con boquilla antigoteo
- F Perno rotatorio
- G Cuerpo del aparato

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente eléctrica asegurarse de que el voltaje de la red corresponda a aquel indicado en la placa de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.
- Colocar el perno rotatorio (F) en el orificio presente en la base superior del cuerpo del aparato (G) (Fig. 2).
- Aplicar el transportador (E) de manera que el correspondiente orificio central se conecte con el perno (F) y la boquilla se introduzca en el alojamiento presente en el cuerpo del aparato (Fig. 3).
- Montar el filtro (D) sobre el transportador (E) (Fig. 4) y después colocar el cono exprimidor sobre el perno (F) (Fig. 5).
- El exprimidor tiene dos conos exprimidores: uno más pequeño (C) para limones, el otro más grande (B) para naranjas o/y pomelos, que hay que aplicar sobre el cono de dimensión más pequeña, haciendo coincidir las cavidades con las aletas del cono pequeño.
- Colocar un recipiente adecuado debajo de la boquilla. Cuando se exprimen los cítricos la boquilla tiene que permanecer baja para permitir de esta manera la salida del líquido; cuando acabe de exprimir la boquilla se puede levantar para que el líquido residuo no salga (Fig. 6). Cortar los cítricos que haya que exprimir. Cojer una mitad del fruto y presionar ligeramente sobre el cono exprimidor. El motor se pondrá automáticamente en funcionamiento, dejando pasar directamente el zumo dentro del recipiente, mientras que las semillas y la pulpa se quedan en el filtro. El motor puede dar vueltas en los dos sentidos de rotación de manera casual. Cuando todo el zumo ha sido extraído, interrumpir la presión del fruto sobre el cono exprimidor; de esta manera el motor se detendrá automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de pasar a la limpieza del aparato, desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente. No sumergir nunca el cuerpo del aparato, el cable de alimentación con enchufe en el agua u otros líquidos.

El cono exprimidor, el filtro, el transportador y la tapa se pueden lavar con agua tibia y jabón, o bien en el lavavajillas, en la parte superior.

Para guardar el aparato, una vez montado, colocar la tapa (A) encima de los conos exprimidores (B-C), para que la correspondiente referencia de bloqueo se introduzca perfectamente sobre las dos señales presentes en el transportador (E) (Fig. 7).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- 1 Certificar-se que a voltagem elétrica do aparelho corresponda à voltagem de sua rede elétrica.
- 2 Não deixar o aparelho não guardado quando estiver ligado à rede elétrica; desligue-o sempre após o uso.
- 3 Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 4 É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- 5 Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- 6 Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- 7 Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- 8 Prestar atenção para que o cabo elétrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- 9 Certificar-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar ou regular os interruptores do aparelho ou antes de tocar a ficha e os cabos de alimentação.
- 10 Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não prima excessivamente sobre o cone e não o deixe o aparelho funcionar mais do que 30 segundos consecutivos por um período máximo de 10 minutos. Deixe o aparelho descansar para operações mais longas.
- 11 Desligue sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está em funcionamento e antes de proceder à limpeza.
- 12 NUNCA MERGULHAR O APARELHO, A FICHA OU O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.
- 13 Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
- 14 Não utilizar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- 15 Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.
- 16 O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
- 17 Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo

fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

18 Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

19 Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

20 Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto comos alimentos.

21  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, leia o folheto em anexo.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

O espremedor de cítrinos, unindo a simpatia à facilidade de uso, serão uma ajuda insubstituível na cozinha:

- fácil de usar, graças ao accionamento por pressão e ao duplo sentido de rotação.
- Ideal para espremer todo tipo de cítrinos, como, laranjas, toranjas e limões, graças aos dois cones espremedores.
- prático graças ao bico de saída do sumo com dispositivo antigaota e às palas para arrastar a polpa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

(Fig. 1)

- A Tampa
- B Cone espremedor grande
- C Cone espremedor pequeno
- D Filtro
- E Bico de saída do sumo com dispositivo antigaota
- F Eixo rotativo
- G Corpo do aparelho

INSTRUÇÕES DE USO

- Antes de ligar o aparelho na tomada de corrente eléctrica, verifique se a voltagem da rede eléctrica da sua casa corresponde àquela indicada na placa dos dados técnicos posta na parte inferior do aparelho.
- Monte o eixo rotativo (F) no furo posto na base superior do corpo do aparelho (G) (Fig. 2).
- Monte o recipiente de recolha do sumo (E) de maneira que o respectivo furo central se encaixe no eixo rotativo (F) e que o bico de distribuição do sumo se encaixe no alojamento presente no corpo do aparelho (Fig. 3).
- Monte o filtro (D) no recipiente de recolha do sumo (E) (Fig. 4) e depois monte o cone espremedor no eixo (F) (Fig. 5).
- O espremedor de cítrinos está equipado com 2 cones espremedores: um pequeno (C) para limões e outro grande (B) para laranjas e toranjas, que devem ser aplicados no cone de dimensões menores, fazendo coincidir as cavidades com as palas do cone pequeno.
- Coloque um copo debaixo do bico. Ao espremer os cítrinos, o bico deve estar para baixo para permitir a saída do sumo; ao terminar de espremer, o bico pode ser levantado de maneira que o sumo residual não pingue (Fig. 6). Corte os cítrinos pela metade. Prima suavemente uma metade sobre o cone espremedor. O motor começará a funcionar automaticamente, fazendo o sumo cair directamente dentro do recipiente, enquanto que as sementes e a polpa ficam no filtro. O motor pode rodar nos dois sentidos de rotação de modo casual. Quando todo o sumo tiver sido extraído, pare de espremer a fruta no cone; o motor para automaticamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada.

Nunca mergulhe o corpo do aparelho, o cabo de alimentação e a ficha em água ou outros líquidos. O cone espremedor, o filtro, o recipiente de recolha do sumo e a tampa podem ser lavados com água morna e detergente ou ainda na máquina de lavar loiça, no cesto superior.

Para guardar o aparelho, coloque a tampa (A) em cima dos cones espremedores (B-C) de maneira que a marca de bloqueio se encaixe perfeitamente em cima das duas marcas presentes no recipiente de recolha do sumo (E) (Fig. 7).

PT

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VOÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- 1 Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- 2 Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- 3 Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 4 U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- 5 Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- 6 Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- 7 Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- 8 Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- 9 Controleer altijd of de handen goed droog zijn voordat het apparaat wordt gebruikt of voordat dat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of voordat de stekker en de elektrische voedingsverbindingen worden aange-raakt.
- 10 Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt druk niet te hard op de conus en laat het apparaat niet langer dan 30 secondes achtereenvolgend werken gedurende een periode van maximaal 10 minuten. Laat het apparaat rusten bij langer gebruik.
- 11 trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in werking staat en voordat het wordt gereinigd.
- 12 HET APPARAAT, DE STEKKER EN DE ELEKTRICITEITSKABEL NOOIT ONDER WATER OF ANDER VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM HET APPARAAT TE REINIGEN.
- 13 Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
- 14 Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum..
- 15 Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentieservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- 16 Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of indu-

strieel gebruik.

17 Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.

18 Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.

19 Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevarenbron kunnen zijn.

21 Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.

21  Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

De citruspers, die en leuke vormgeving verenigt met gebruiksgemak, wordt een onvervangbare keukenhulp: - eenvoudig te gebruiken dankzij het starten door het fruit te drukken en door de dubbele draairichting - ideaal voor het persen van sinassappels en grapefruits maar ook voor citroenen dankzij twee persconussen. - handig dankzij het druppelvangertuigje en de vleugeltjes voor het persen van het vruchtvlees voor het maken van heerlijk sap.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

(Fig. 1)

- A Deksel
- B Grote persconus
- C Kleine persconus
- D Filter
- E Geleider met druppelvangertuigje
- F Draaipin
- G Basis van het apparaat

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Voordat u het apparaat aan het stroomnet verbindt, controleer of het voltage overeenkomt met het voltage dat op het label staat aan de onderkant van het apparaat.
- Plaats de draaipin (F) in de opening op de bovenkant van de basis van het apparaat (G) (Fig. 2).
- Steek de geleider (E) erin zodat de speciale centrale opening op de pin (F) wordt vastgezet en het tuigje wordt geplaatst in de behuizing op de basis van het apparaat (Fig. 3).
- Steek het filter (D) op de geleider (E) (Fig. 4) en zet vervolgens de persconus op de pin (F) (Fig. 5). De citruspers beschikt over twee persconussen: één kleine (C) voor citroenen, en één grotere (B) voor de sinassappels en de grapefruits die op de kleinere conus gezet moet worden zodat de uithollingen overeenkomen met de vleugeltjes van de kleine conus.
- Plaats een beker onder het tuigje. Als de citrusvruchten worden gepert moet het tuigje naat beneden staan zodat het sap nat buiten kan stromen; aan het einde van het persen kan het tuigje omhoog gezet worden zodat het restsap niet naar buiten stroomt (Fig. 6) Snijdt de citrusvruchten die geperst moeten worden. Pak een helft de vrucht vast en druk het zacht op de persconus. Do motor treedt automatisch in werking en laat het sap direct in het reservoir stromen terwijl de pijten en het vruchtvlees in het filter achterblijven. De motor kan in twee richtingen draaien op casuele wijze. Als al het sap uitgepest is stop met het drukken van het fruit op de persconus; op deze manier stopt de motor automatisch.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Voordat het apparaat wordt gereinigt, trek altijd de stekker uit het stopcontact.

De basis van he apparaat en het snoer met de stekker nooit onder water of andere vloeistoffen zetten. De persconus, het filter, de geleider en de deksel kunnen met lauw water en zeep gereinigd worden of in de vaatwasser in het bovenste rooster.

Om het apparaat op te bergen, nadat het samengesteld is, zet de deksel (A) op de persconussen (B-C) zodat de speciale blokkeringsreferentie perfect samenvallen met de twee streepjes die op de geleider (E) staan (Fig. 7).

637 111

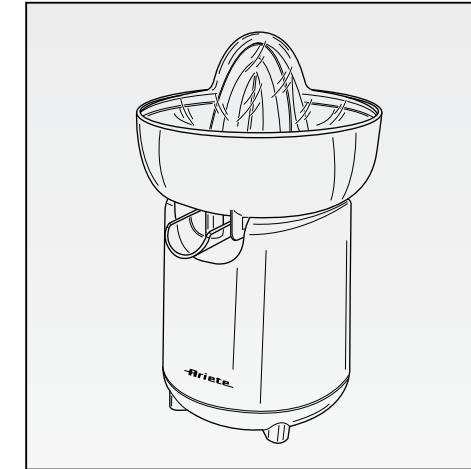
Internet: www.ariete.net
E-Mail: info@ariete.it
50013 Campi Bisenzio (FI - Italy)
Via San Quirico, 300
Divisione Commerciale Ariete

De L'onghi Appliances Srl

Ariete

590608-008

Cod. 6075104700 Rev. 0 del 05/05/2022



**Centrifuga
Juicer
Extracteur de jus
Entsafter
Extractor de jugo
Extrator de suco
Sapcentrifuge**

CE

Mod. 417